AS IT ONCE WAS WITH SHINOBU... A MOTHER IMPARTS WORDS THAT WILL SHAPE THE DESTINY OF HER CHILD.

YOU SHOULD TREAT EVERY PERSON WITH KINDNESS AND UNDERSTANDING.

アド アストラ ペル アスペラ
AD ASTRA PER ASPERA

LISTEN WELL, SATELLA

NO ONE IS BORN A BAD PERSON.

EVERYONE HAS THEIR OWN REASONS FOR COMMITTING CRIMES.

THAT'S WHY YOU CAN'T JUST ASSUME THAT CRIMINALS ARE BAD PEOPLE.

EVERYONE DESERVES TO BE TREATED WITH KINDNESS AND UNDERSTANDING.

IF YOU TAKE THIS APPROACH,

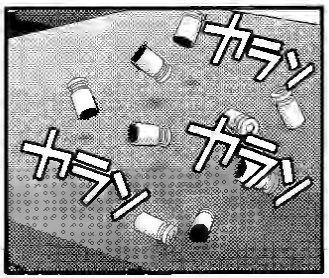
YOUR LIFE WILL BURN AS BRILLIANTLY AS THE BRIGHTEST STARS.

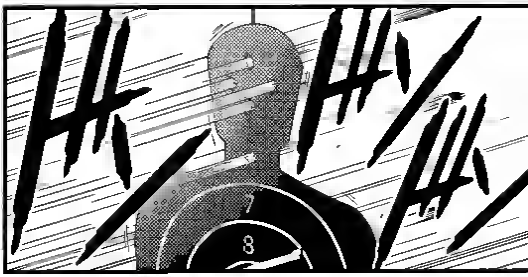
WELL, YOUR MOM IS STILL PART OF THE EMPIRE'S ARMY, SO I'LL STILL CRUSH ANY CRIMINALS

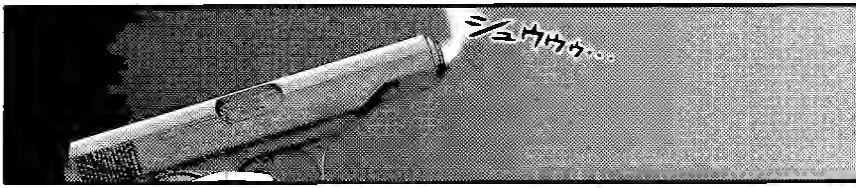
IT'S OKAY, MOM I UNDERSTAND!

PREVIOUSLY

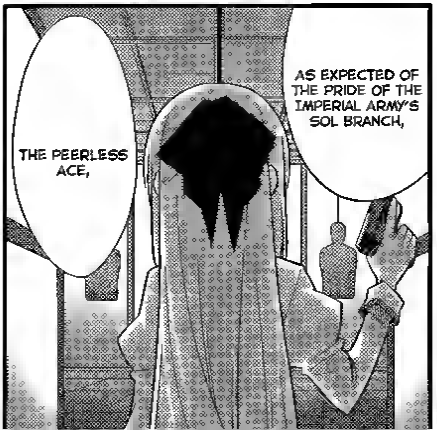
KAZUKI SHINOBU HAS BECOME A CRIMINAL WANTED THROUGHOUT ALL OF SPACE AS A RESULT OF TRYING TO SAVE HIS FRIEND. WHILE UNDERTAKING HIS 30,000 LIGHT YEAR JOURNEY, HE HAS RECENTLY BEEN FORCED TO VISIT THE MOON IN ORDER TO BUY PAIN-KILLERS FOR HIS SAVIOR "PATTY".


カラン
カラン
カラン




シュウウウ…

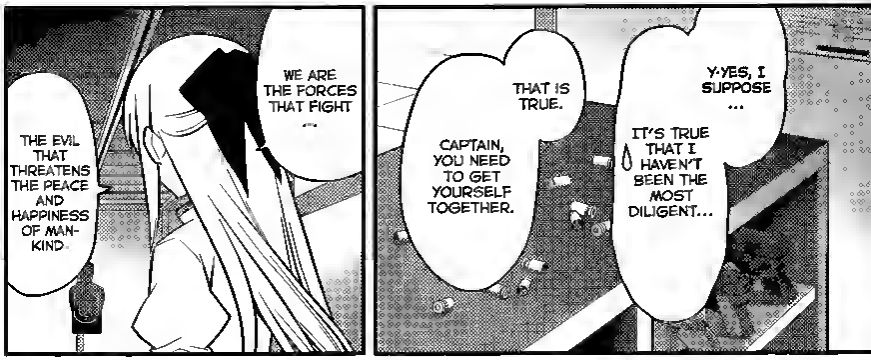
2


THE PEERLESS ACE,
AS EXPECTED OF THE PRIDE OF THE IMPERIAL ARMY'S SOL BRANCH,

WITH SUCH AN ANTI-QUATED WEAPON
WOW, TO THINK THAT YOU'D BE ABLE TO HIT THE TARGET SO WELL
パチパチ

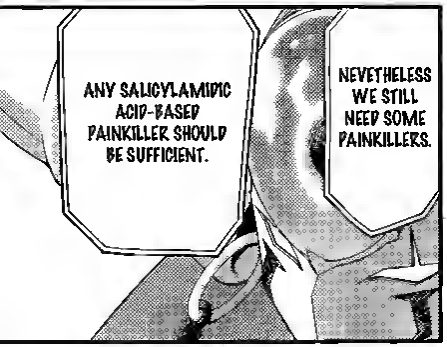
SATELLA.
WITH THIS THING...
I WOULDN'T EVEN BE ABLE TO HIT HALF.
.....
ISN'T THAT BECAUSE...
YOU LACK EFFORT?
.....
EH?

……
YET YOU SAY THAT YOU CAN'T EVEN REACH 50%, SO IT MUST MEAN YOU LACK EFFORT.
WITH ENOUGH EFFORT, ANYONE CAN BE AT LEAST UP TO 80% ACCURATE.

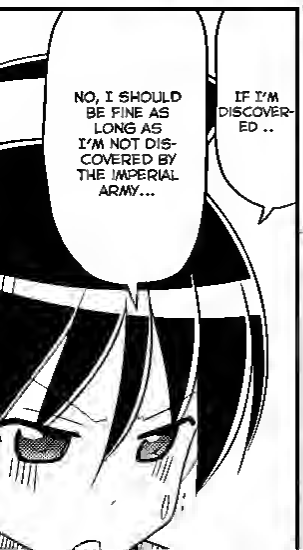

WE ARE THE FORCES THAT FIGHT …
THE EVIL THAT THREATENS THE PEACE AND HAPPINESS OF MANKIND.
Y-YES, I SUPPOSE …
IT'S TRUE THAT I HAVEN'T BEEN THE MOST DILIGENT…
THAT IS TRUE.
CAPTAIN, YOU NEED TO GET YOURSELF TOGETHER.

4 T/N - THE TITLE OF THIS CHAPTER IS A SPOOF OF THE "NEXT EPISODE" QUOTE FROM THE OLD SAILOR MOON ANIME.

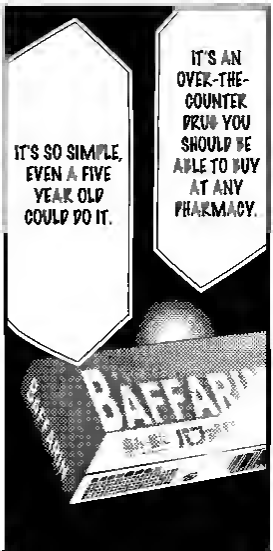
003 THE MOONLIGHT CARRIES THE MESSAGE OF LOVE

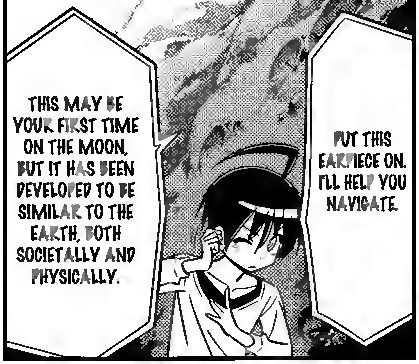

ANY SALICYLAMIDIC ACID-BASED PAINKILLER SHOULD BE SUFFICIENT.
NEVETHELESS WE STILL NEED SOME PAINKILLERS.

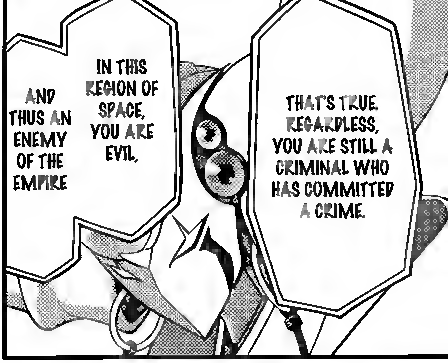
BUT HER LIFE WILL STILL BE AT RISK UNLESS WE GET HER SOME MEDICINE.
PATTY IS SLEEPING, AND HER CONDITION HAS STABILIZED.

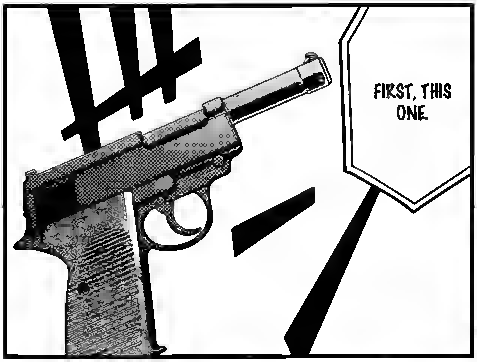

NO, I SHOULD BE FINE AS LONG AS I'M NOT DISCOVERED BY THE IMPERIAL ARMY...
IF I'M DISCOVERED ..

.....
IF THEY DIDN'T ALSO HAPPEN TO BE A WANTED TERRORIST!!

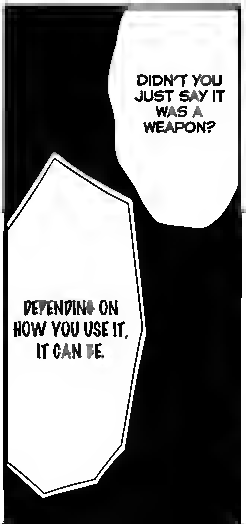

IT'S SO SIMPLE, EVEN A FIVE YEAR OLD COULD DO IT.
IT'S AN OVER-THE-COUNTER DRUG YOU SHOULD BE ABLE TO BUY AT ANY PHARMACY.


THIS MAY BE YOUR FIRST TIME ON THE MOON, BUT IT HAS BEEN DEVELOPED TO BE SIMILAR TO THE EARTH, BOTH SOCIETALLY AND PHYSICALLY.
PUT THIS EARPIECE ON. I'LL HELP YOU NAVIGATE.


AND THUS AN ENEMY OF THE EMPIRE
IN THIS REGION OF SPACE, YOU ARE EVIL.
THAT'S TRUE. REGARDLESS, YOU ARE STILL A CRIMINAL WHO HAS COMMITTED A CRIME.


FIRST, THIS ONE.

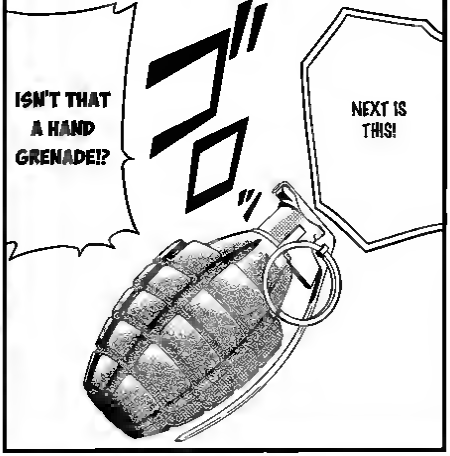
WEAPONS?
ALSO, JUST TO PUT YOU AT EASE..
TAKE THESE WEAPONS.

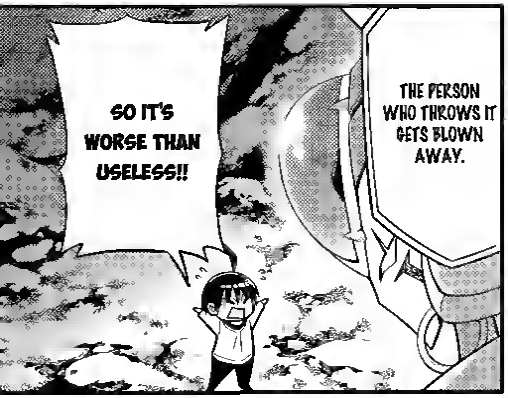

DIDN'T YOU JUST SAY IT WAS A WEAPON?
DEPENDING ON HOW YOU USE IT, IT CAN BE.

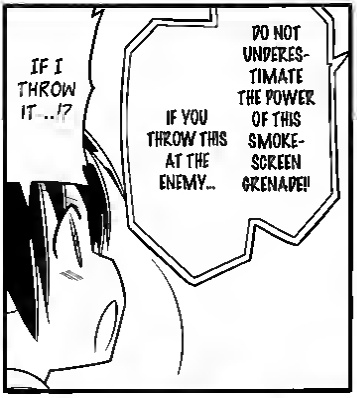
.....
...OR SO IT WOULD SEEM. IT'S ACTUALLY A LIGHTER.
FWOO Sh...

THIS IS A HAND-GUN!?
THIS ...!!

BUT DIDN'T YOU JUST SAY THAT IT WAS A WEAPON?
IT COULDN'T EVEN KILL A FLY.
...OK SO IT WOULD SEEM. IT'S ACTUALLY A SMOKE-SCREEN GRENADE.


ISN'T THAT A HAND GRENADE!?
ゴロ
NEXT IS THIS!


SO IT'S WORSE THAN USELESS!!
THE PERSON WHO THROWS IT GETS BLOWN AWAY.


IF I THROW IT ...!?
IF YOU THROW THIS AT THE ENEMY...
DO NOT UNDERES-TIMATE THE POWER OF THIS SMOKE-SCREEN GRENADE!!

AND SAVE PATTY'S LIFE!!
I WILL DEFINITELY GET THE MEDICINE.

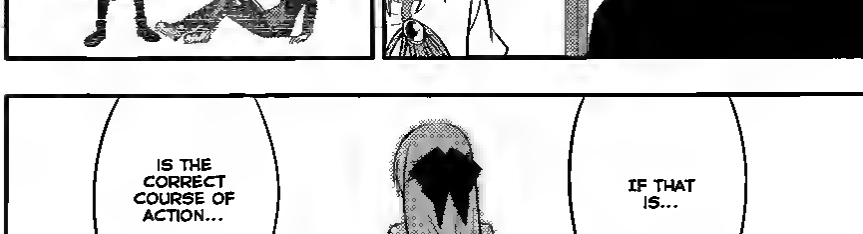
THESE THINGS SHOULD BE THREAT-ENING ENOUGH TO SCARE SOME-ONE...
WELL, WHATEVER.
AT THE VERY LEAST ...

MOM...
MOM, WHERE ARE YOU?
MOM
MOM ...?
ギチ…

……
HA!?
HE'S A TERRORIST WHO SINGLE-HANDEDLY TOOK OUT A PLATOON OF FIVE ROBOTS, SET FIRE TO THE ARIAKE FOREST, AND THEN ESCAPED CAPTURE.
HAHA. HE'S A BOY WHO'S THE TALK OF THE TOWN RIGHT NOW.
NO, I APOLO-GIZE. I AM UNINFORM-ED.
HAZUKI .. ?
BY THE WAY, SATELLA, DO YOU KNOW WHO HAZUKI SHINOBU IS?
……
TERRORIST …
I DON'T UNDERSTAND THE WAY TERRORISTS THINK.
WHO KNOWS?
W-WHY WOULD A BOY DO SUCH THINGS …!?

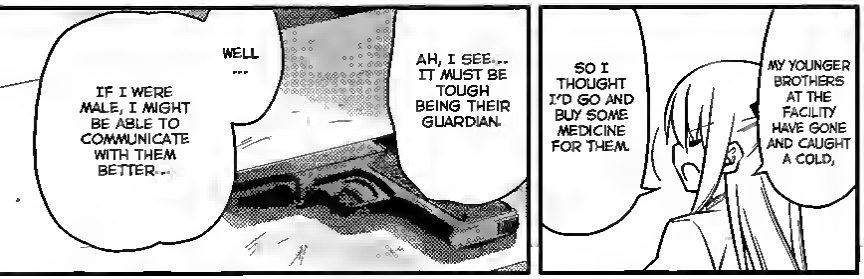
HE'S FIFTEEN. JUST LIKE YOU.
UNDER IMPERIAL ORDINANCE 9801, THEY'VE DECIDED TO GIVE HIM THE DEATH PENALTY,
SO HE'S TO BE KILLED UPON SIGHT...

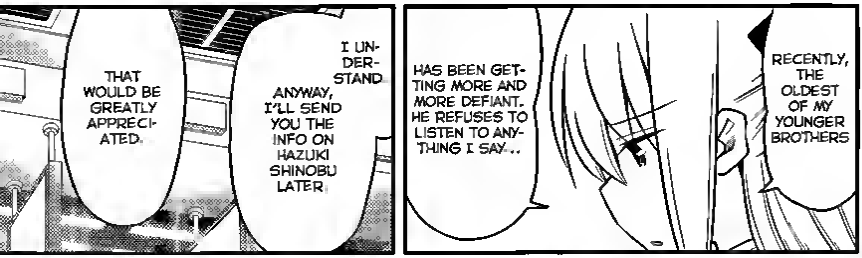
SATELLA.
CAN YOU DO IT?
.....

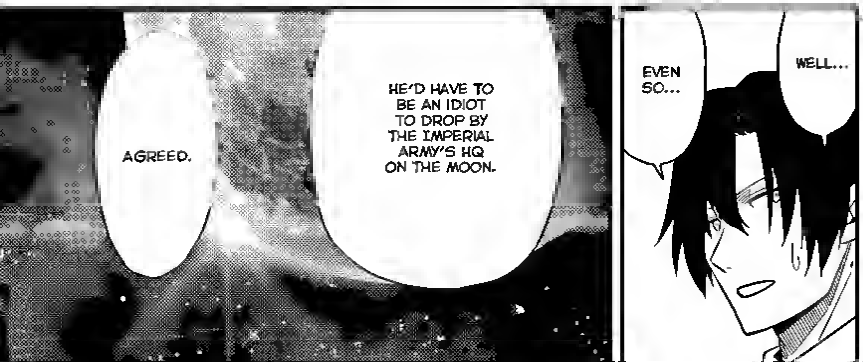

IF THAT IS...
IS THE CORRECT COURSE OF ACTION...

.....
I SEE ...
SATELLA,
YOU'RE LIKE A MAGICAL GIRL OF LOVE AND JUSTICE.

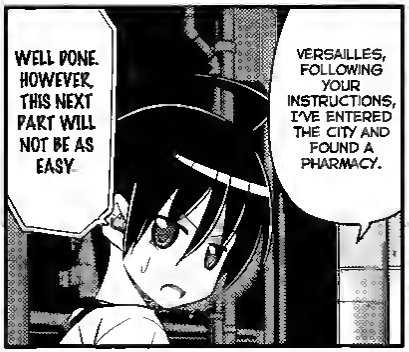
S-SPEAKING OF WHICH, I HEARD YOU HAD SOME BUSINESS TO ATTEND TO AFTER THIS...!?
.....
WHOA !!
THAT IS POSITIVELY NOT THE CASE!!

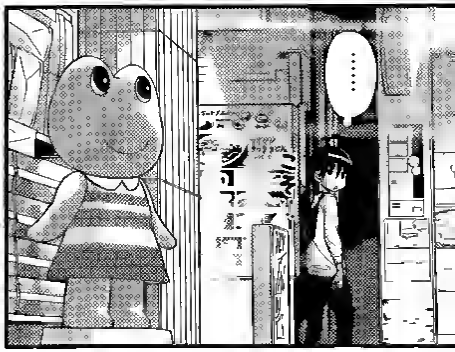

WELL ...
IF I WERE MALE, I MIGHT BE ABLE TO COMMUNICATE WITH THEM BETTER...
AH, I SEE... IT MUST BE TOUGH BEING THEIR GUARDIAN.
SO I THOUGHT I'D GO AND BUY SOME MEDICINE FOR THEM.
MY YOUNGER BROTHERS AT THE FACILITY HAVE GONE AND CAUGHT A COLD,

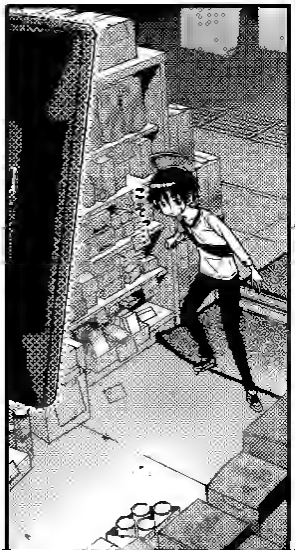

THAT WOULD BE GREATLY APPRECI-ATED.
I UN-DER-STAND. ANYWAY, I'LL SEND YOU THE INFO ON HAZUKI SHINOBU LATER.
HAS BEEN GET-TING MORE AND MORE DEFIANT. HE REFUSES TO LISTEN TO ANY-THING I SAY...
RECENTLY, THE OLDEST OF MY YOUNGER BROTHERS


AGREED.
HE'D HAVE TO BE AN IDIOT TO DROP BY THE IMPERIAL ARMY'S HQ ON THE MOON.
EVEN SO...
WELL...

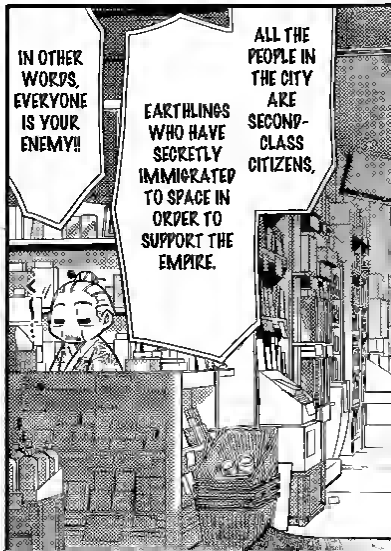
EVEN THOUGH HE ISN'T AN IDIOT, THAT TERRORIST HAS INDEED COME TO THE MOON!!
HOWEVER!!


WELL DONE. HOWEVER, THIS NEXT PART WILL NOT BE AS EASY.
VERSAILLES, FOLLOWING YOUR INSTRUCTIONS, I'VE ENTERED THE CITY AND FOUND A PHARMACY.


……



I'LL PROCEED CAREFULLY.
GOT IT…

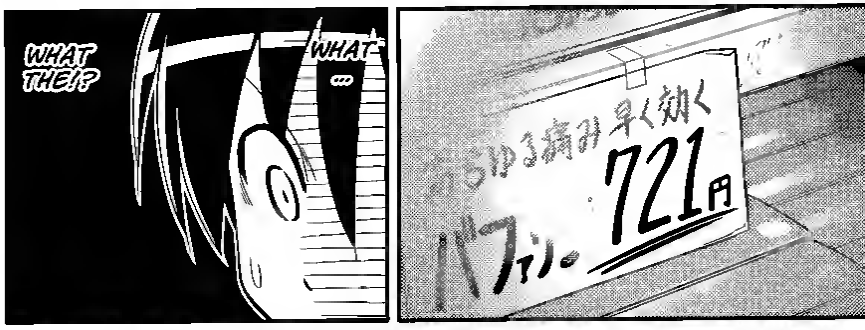

IN OTHER WORDS, EVERYONE IS YOUR ENEMY!!
EARTHLINGS WHO HAVE SECRETLY IMMIGRATED TO SPACE IN ORDER TO SUPPORT THE EMPIRE.
ALL THE PEOPLE IN THE CITY ARE SECOND-CLASS CITIZENS.

ALL RIGHT
……
ささっ

!!
THE MOON AND EARTH ARE VERY SIMILAR, SO I CAN JUST PAY WITH MONEY
I JUST NEED TO BUY THE MEDICINE AND GET BACK

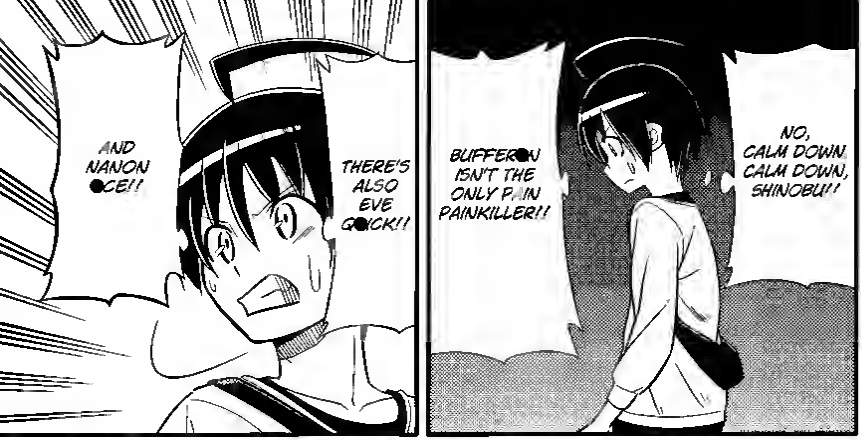
I CAN'T BUY THE MEDICINE ..!!
D-DAMNIT!! IF I DON'T HAVE ANY MONEY,
ゴン
ゴン
NOW THAT I THINK ABOUT IT...
DID I BRING ANY MONEY?
PREVIOUS STATEMENT WITHDRAWN. HE IS AN IDIOT.
ちゃら

T/N - ABOUT 5 USD.



14 T/N - THIS ACTUALLY A PUN OF MOON POWER/GRAVITY AFFECTING THE PRICES OF THINGS

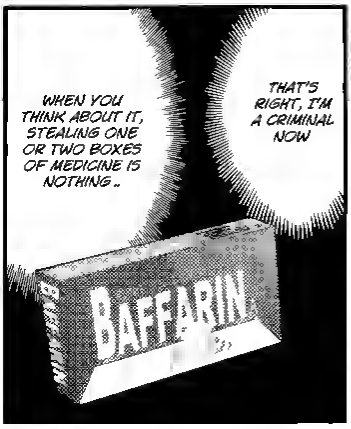
THE POWER OF THE MOON ALSO AFFECTS PRICES...!?
DOES THIS MEAN...
THAT'S ABSO-LUTELY INSANE !!
THAT IS...!!
PAIN-KILLER COSTS 721 YEN PER BOX?
H-HOW IS THIS POSSIBLE ...
721円



T/N - CENSORED JAPANESE BRANDS: BUFFERIN, EVE QUICK, NANON ACE, CHONDROITIN

CHONDROITIN - 1251 YEN NANON ACE - 921 YEN EVE QUICK - 828 YEN

ス…

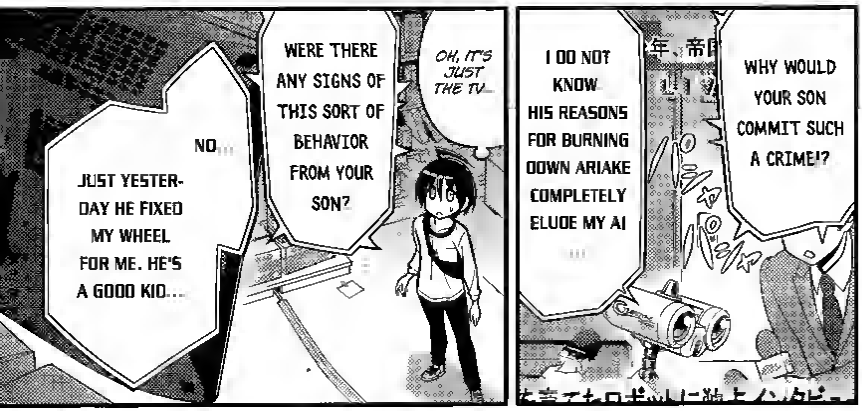

WHEN YOU THINK ABOUT IT, STEALING ONE OR TWO BOXES OF MEDICINE IS NOTHING..
THAT'S RIGHT, I'M A CRIMINAL NOW
BAFFARIN

……

ス…

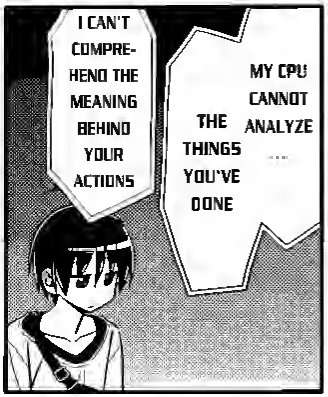
IF I STEAL JUST ONE BOX...
THAT'S RIGHT...
PATTY'S LIFE DEPENDS ON THIS!!

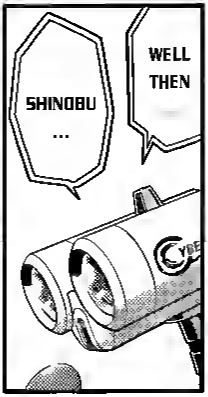
WAIT, THIS VOICE!!
MOM!?
WAAAH! I'M SORRY! I'M SORRY!
SHINOBU!! WHAT ARE YOU DOING!!


WERE THERE ANY SIGNS OF THIS SORT OF BEHAVIOR FROM YOUR SON?
OH, IT'S JUST THE TV...
NO... JUST YESTERDAY HE FIXED MY WHEEL FOR ME. HE'S A GOOD KID...
WHY WOULD YOUR SON COMMIT SUCH A CRIME!?
I DO NOT KNOW HIS REASONS FOR BURNING DOWN ARIAKE COMPLETELY ELUDE MY AI

MOM...
I REALLY DON'T KNOW WHY HE WOULD DO SUCH A TERRIFYING THING...
TO GO AND DESTROY A WHOLE PLATOON OF ROBOTS THEN RUN AWAY...

SO DISAP-POINTED IN ME...
YOU MUST BE...
THAT'S RIGHT, YOU MUST ALSO BE IN TROUBLE BECAUSE OF ME...
I'M SORRY, MOM


I CAN'T COMPRE-HEND THE MEANING BEHIND YOUR ACTIONS
MY CPU CANNOT ANALYZE ... THE THINGS YOU'VE DONE

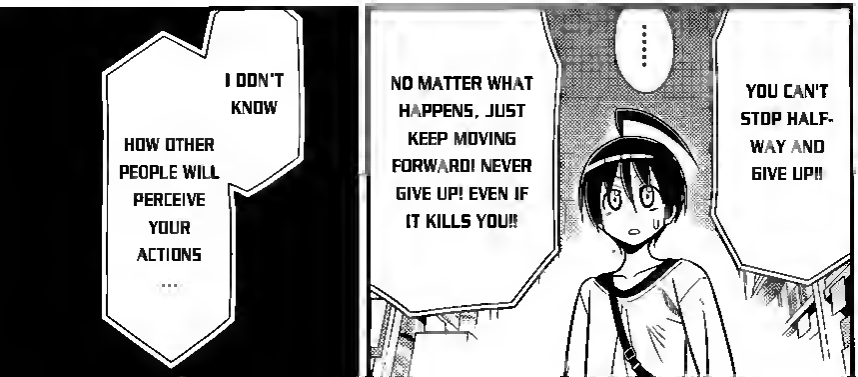

SHINOBU ...
WELL THEN

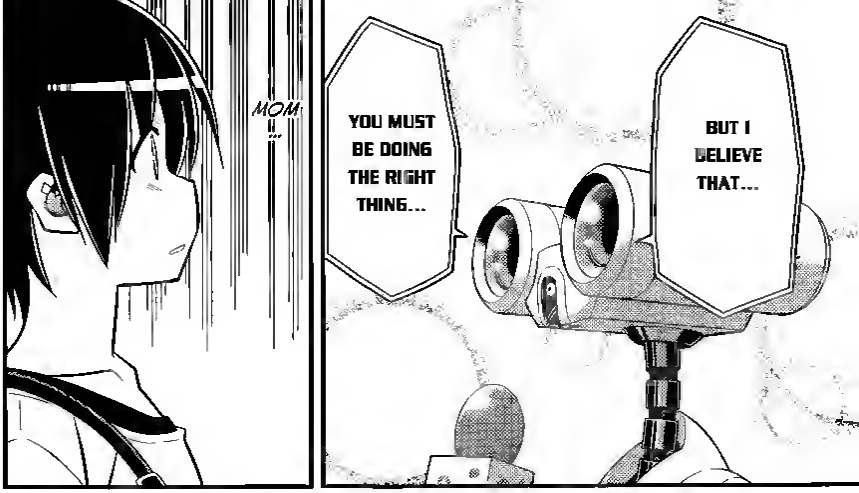
UMM YES
WOULD YOU LIKE TO SAY ANYTHING TO YOUR SON IN CASE HE'S WATCHING THE TV RIGHT NOW?

MOM
THAT'S WHY, SHINOBU

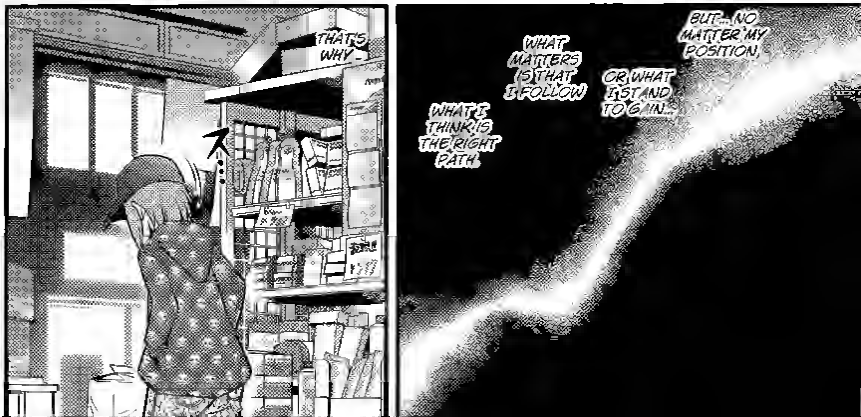
THE MORE I THINK ABOUT IT, THE MORE THE MOTOR IN MY HEART STARTS TO OVERHEAT
WHY COULDN'T YOU EVEN TELL ME ANYTHING?
WHY YOU WOULD CAUSE SO MUCH DESTRUCTION WHEN NORMALLY YOU WOULD CARE FOR EVEN A SINGLE SCREW

……
EH?
PLEASE DO IT AS THOUGH YOUR VERY LIFE DEPENDED UPON IT.
IF YOU'RE DOING THIS...
YOU'VE DECIDED TO DO THIS, SO YOU'RE GOING TO PUT EVERYTHING YOU'VE GOT INTO FINISHING IT!!
WAIT...!! MA'AM? MA'AM!?
PLEASE DON'T WORRY ABOUT ME!!
MA'AM !!
YOU HAVE TO KEEP MOVING FOR-WARD!!
DIDYA HEAR THAT, SHINOBU!!!
THERE'S NO WAY YOU CAN GO BACK NOW!!
EH? MA'AM!?

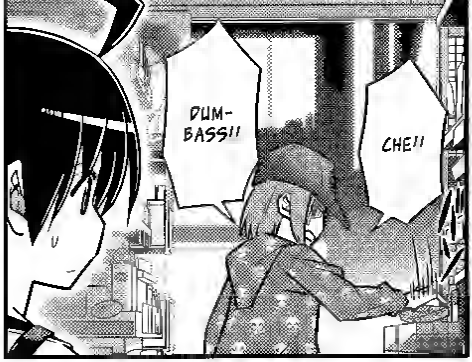

I DON'T KNOW
HOW OTHER PEOPLE WILL PERCEIVE YOUR ACTIONS
……
……
NO MATTER WHAT HAPPENS, JUST KEEP MOVING FORWARD! NEVER GIVE UP! EVEN IF IT KILLS YOU!!
YOU CAN'T STOP HALF-WAY AND GIVE UP!!


MOM!!...
YOU MUST BE DOING THE RIGHT THING...
BUT I BELIEVE THAT...

IN THIS REGION OF SPACE, I'M PROBABLY CONSIDERED EVIL
IT'S CERTAINLY TRUE THAT I'M A CRIMINAL IN THE EYES OF THE EMPIRE..
THAT'S RIGHT...
C-CUT THE FEED!!
プチッ

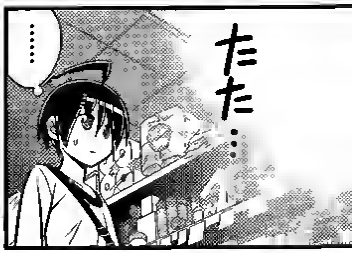

THAT'S WHY...
WHAT IS THINK IS THE RIGHT PATH.
WHAT MATTERS IS THAT I FOLLOW
OR WHAT I STAND TO GAIN...
BUT... NO MATTER MY POSITION,

THAT IS A LINE...
YOU SHOULD NOT CROSS.
HOLD IT.
ナグッ
IT'LL PROBABLY BE THE GREATEST LOSS OF YOUR LIFE
……
YOU WON'T HAVE A PLACE TO GO BACK TO, OR PEOPLE TO GO BACK TO.
YOU WILL STEP INTO A WORLD WHERE YOU WILL BE PLAGUED BY FEAR AND ANXIETY
WHAT AWAITS YOU IS DARKNESS.
ONCE YOU CROSS THAT LINE,
21
YOU CAN STILL TURN BACK...
RIGHT NOW...
……
AND LEAVE IT HERE.
THEN TAKE OUT WHAT'S IN YOUR POCKET
OR PEOPLE WHO CARE ABOUT YOU,
IF YOU STILL HAVE A PLACE TO GO BACK TO,


DUM-BASS!!
CHE!!

……

AS LONG AS I DO WHAT I THINK IS "RIGHT"
MY SITUATION DOESN'T MATTER
I THINK, THIS IS HOW IT SHOULD BE, RIGHT? MOM?

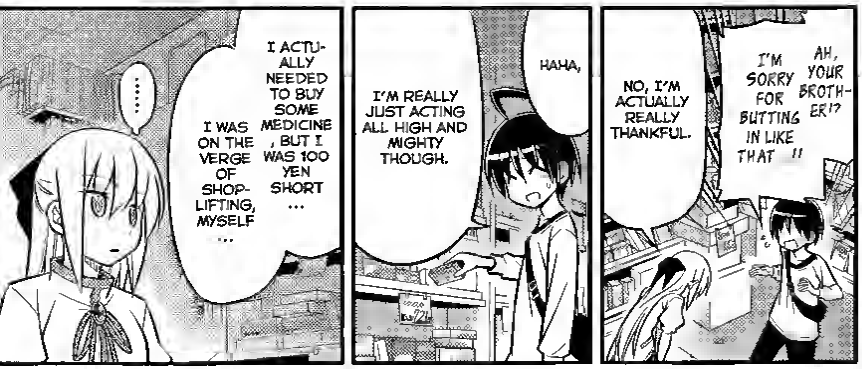

……
たた…

THANK YOU...
VERY MUCH.

MY YOUNGER BROTH-ER...
HAS CAUSED YOU SOME TROUBLE...

EH?

HE'S JUST A KID...
WHO WON'T LISTEN TO A THING I SAY...
.....


AH, YOUR BROTHER!?
I'M SORRY FOR BUTTING IN LIKE THAT !!
NO, I'M ACTUALLY REALLY THANKFUL.
HAHA,
I'M REALLY JUST ACTING ALL HIGH AND MIGHTY THOUGH.
I ACTUALLY NEEDED TO BUY SOME MEDICINE, BUT I WAS 100 YEN SHORT ...
I WAS ON THE VERGE OF SHOPLIFTING, MYSELF ...
.....

HERE.
EH?
AH NO, I CAN'T ACCEPT THIS!!
PLEASE TAKE IT-
BUT ...!!

THIS 100 YEN COIN SHOULD DO JUSTICE...
TO A BE-NEVOLENT HERO.

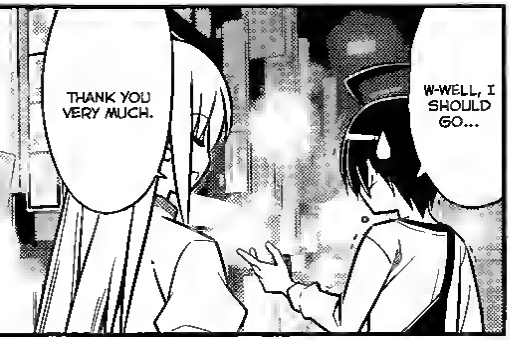
DON'T MENTION IT.
WELL ...
THANKS FOR YOUR KIND-NESS...

.....

EH?
I'D HAVE TO BRING YOU IN.
BECAUSE IF YOU'D ENDED UP AS A CRIMINAL...

Y-YEAH .
BUT YOU REALLY SHOULDN'T BE SHOP-LIFTING.
Thanks!

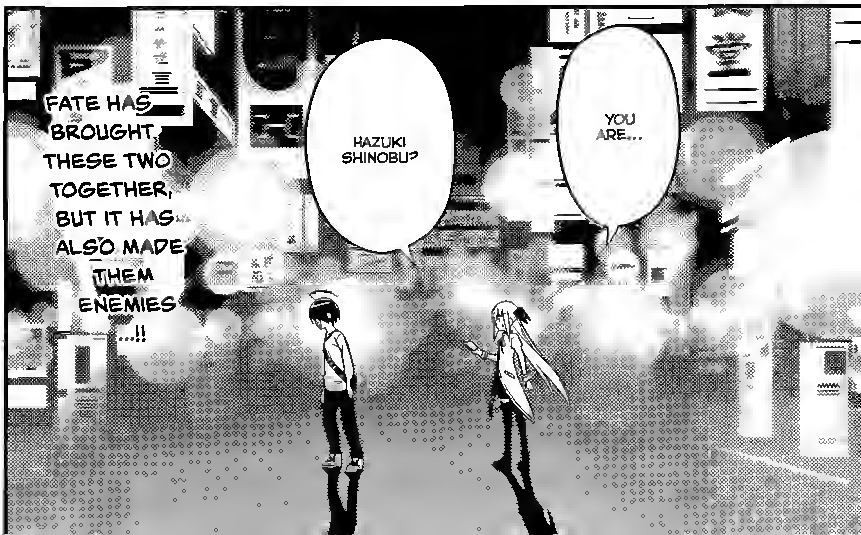
YOU SEE...
I'M ACTUALLY PART OF THE IMPERIAL ARMY.


W-WELL, I SHOULD GO...
THANK YOU VERY MUCH.

AH...
IS THAT SO...
YES.

THAT WAS CLOSE.
I GOTTA GET OUT OF HERE FAST..
Ring ring ring...
HERE ARE THE DETAILS ON HAZUKI SHINOBU.

WANTED HAZUKI SHINOBU


FATE HAS BROUGHT THESE TWO TOGETHER, BUT IT HAS ALSO MADE THEM ENEMIES ...!!
HAZUKI SHINOBU?
YOU ARE...

Chocolat Vanilla
www.facebook.com/chocovanif

translate Dumky
proofread Cookiegard
improve quality YAMIshin
clean Seto
redraw no
type Hanayome